

Министерство сельского хозяйства Республики Узбекистан
致乌兹别克斯坦共和国农业部
АО “Узагролизинг”
乌兹别克斯坦农业租赁公司

14.06.2025
No BSR-250614-1

Уважаемые руководители, прежде всего, позвольте искренне поблагодарить Вашу организацию!

尊敬的领导, 首先, 请允许我对贵组织表示诚挚的感谢!

От всего сердца благодарим Вас за оказанную мощную поддержку и доверие в процессе развития компании “Xinjiang Boshiran Intelligent Agricultural Machinery Co., Ltd” и её узбекской дочерней компании ИП ООО “GREAT TOTEM AG” на территории Узбекистана.

衷心感谢贵方对 “新疆钵施然智能农机股份有限公司” 及其乌兹别克斯坦子公司 ИП ООО “GREAT TOTEM AG” 在乌境内发展过程中所给予的大力支持与信任。

Компания “Xinjiang Boshiran Intelligent Agricultural Machinery Co., Ltd” (далее – компания «Boshiran») представляет собой высокотехнологичное предприятие, интегрирующее научно-исследовательские разработки, производство, сбыт и послепродажное обслуживание интеллектуальной сельскохозяйственной техники. В Южном и Северном Синьцзяне созданы четыре производственные базы и семь центров послепродажного обслуживания. Основная продукция компании — машины для сбора хлопка, включая полный спектр механизированного сельскохозяйственного оборудования для обработки почвы, посева, ухода и уборки урожая. Продукция ориентирована на рынки Синьцзяна и Ганьсу, а также экспортируется в страны Центральной Азии, Бразилию и другие регионы. В компании работают свыше 1200 сотрудников, уровень локализации производства превышает 80%. Компания обладает 223 патентами и неоднократно была удостоена почётных званий, таких как «Национальное ключевое специализированное и инновационное предприятие» и «Лидер в категории отдельных продуктов».

“新疆钵施然智能农机股份有限公司” (以下简称 “Boshiran” 公司) 是一家集研发、生产、销售、售后服务于一体的高科技智能农机企业。在南疆和北疆建立了 4 个农机生产基地和 7 个售后服务中心。公司产品以棉花收获机械为主, 包括耕、种、管、收全部机械化农业装备。产品主要销往新疆和甘肃, 并出口中亚、巴西等地区。公司现有员工 1200 余人, 国产化率超过 80%。公司拥有专利 223 项, 先后荣获 “国家专精特新重点企业”、“单项产品状元” 等荣誉称号。

Компания “Boshiran” с 2019 года начала сотрудничать с клиентами из Узбекистана. Первая партия из трёх хлопкоуборочных машин была успешно экспортирована в Узбекистан и успешно проведены испытания по сбору урожая. Результаты испытаний показали высокую эффективность работы, что получило единодушное признание со стороны местных властей и фермеров.

钵施然自 2019 年起与乌兹别克斯坦客户开展合作，首批三台棉花收获机成功出口至乌兹别克斯坦并顺利开展采收试验。试验结果显示良好的作业效率，获得了当地政府及农民的一致认可。

В связи с продолжающимся продвижением продукции по всем областям и регионам Узбекистана, в период с 2023 по 2024 год компания “Boshiran” экспортировала в Узбекистан более 300 хлопкоуборочных машин. На сегодняшний день компания «Boshiran» поставила свыше 400 хлопкоуборочных машин в шесть стран, включая Узбекистан, постоянно способствуя выходу китайского интеллектуального сельскохозяйственного оборудования на международный рынок.

随着产品在乌兹别克斯坦各州和地区的持续推广，2023 至 2024 年间，钵施然已累计向乌兹别克斯坦出口棉花收获机 300 余台。迄今为止，钵施然已向包括乌兹别克斯坦在内的 6 个国家出口棉花收获机逾 400 台，持续推动中国智能农机装备走向国际市场。

ИП ООО “GREAT TOTEM AG” является полностью принадлежащей дочерней компанией “Xinjiang Boshiran Intelligent Agricultural Machinery Co., Ltd” в Узбекистане, а также единственным официально уполномоченным дилером “Boshiran” в Узбекистане. В дальнейшем все операции компании “Boshiran” в Узбекистане будут полностью осуществляться и представляться ИП ООО “GREAT TOTEM AG”.

ИП ООО “GREAT TOTEM AG”有限公司是“新疆钵施然智能农机股份有限公司”在乌兹别克斯坦设立的全资子公司，也是钵施然在乌兹别克斯坦唯一官方授权的经销商。今后，钵施然在乌兹别克斯坦的各项业务将由ИП ООО “GREAT TOTEM AG”全面负责并全权代理。

27 апреля 2025 года делегация во главе с заместителем министра сельского хозяйства Республики Узбекистан, господина A.SHUKUROV, посетила компанию “Boshiran”. В ходе визита они последовательно ознакомились с двумя производственными заводами компании, расположенными в Урумчи и Усу, и подробно изучили процесс производства полного спектра механизированной сельскохозяйственной техники, включая хлопкоуборочные машины.

2025 年 4 月 27 日，由乌兹别克斯坦共和国农业部副部长舒库罗夫先生率领的代表团一行莅临钵施然，先后参观考察了公司位于乌鲁木齐和乌苏的两家生产工厂，深入了解以采棉机为代表的耕、种、管、收全程机械化农机产品的生产制造情况。

В ходе полевого исследования делегация высоко оценила технические возможности компании “Boshiran” и современные производственные технологии. Заместитель министра господин A.SHUKUROV отметил, что Узбекистан продолжит углублять сотрудничество с “Boshiran”, а проект по закупке хлопкоуборочных машин в 2025 году станет продолжением успешного партнёрства, способствуя дальнейшему развитию механизации сельского хозяйства.

在实地调研过程中，代表团对钵施然智能农机的技术实力及现代化生产工艺给予了高度评价。舒库罗夫副部长先生表示，乌兹别克斯坦将继续深化与钵施然的合作，2025 年采棉机采购项目也将延续双方的良好合作基础，推动农业机械化水平的进一步提升。

По результатам практического применения в сезоне сбора хлопка 2024 года, 300 хлопкоуборочных машин, экспортированных компанией “Boshiran” в Узбекистан, продемонстрировали отличную производительность, высокое качество сбора и стабильность работы, что получило единодушное положительное признание со стороны соответствующих государственных органов Узбекистана и широкого круга фермеров.

经过 2024 年棉花采收季的实际应用验证，钵施然出口至乌兹别克斯坦的 300 台采棉机在作业效率、采收质量及运行稳定性等方面表现出色，获得了乌兹别克斯坦政府相关部门及广大农户的一致好评。

Основываясь на положительных отзывах с рынка, фермеры из различных областей и регионов Узбекистана в 2025 году выразили сильное желание приобрести хлопкоуборочные машины модели 4MZ-4C производства компании «Boshiran». Ожидается, что общий объём закупок в течение года может достигнуть 500 единиц.

基于良好的市场反馈，2025 年乌兹别克斯坦各地州农户纷纷表达了对钵施然 4MZ-4C 型采棉机的强烈采购意愿，预计全年采购数量有望达到 500 台。

На основе глубокого взаимодействия с делегацией Министерства сельского хозяйства Узбекистана компания “Boshiran” и Министерство достигли соглашения по цене закупки хлопкоуборочных машин на 2025 год. В целях дальнейшей поддержки развития механизации сельского хозяйства Узбекистана компания “Boshiran” снизила заводскую цену на хлопкоуборочные машины из Китая с 236 580 долларов США за единицу в 2024 году до 235 000 долларов США за единицу в 2025 году.

在与乌兹别克斯坦农业部考察团的深入沟通基础上，钵施然与农业部就 2025 年采棉机采购价格达成共识。为进一步支持乌兹别克斯坦农业机械化发展，钵施然将采棉机的中国出厂采购价格由 2024 年的 236,580 美元/台下调至 2025 年的 235,000 美元/台。

Это изменение не только отражает высокую степень внимания компании “Boshiran” к сотрудничеству с сельским хозяйством Узбекистана, но и позволяет местным хлопководам использовать высокоэффективное и современное оборудование для сбора хлопка по более выгодной цене.

此项调整不仅体现了钵施然对乌兹别克斯坦农业合作的高度重视，也使当地棉农能够以更具性价比的价格，使用到高效率、现代化的采棉装备。

В 2025 году компания “Boshiran” планирует через свою полностью принадлежащую дочернюю компанию в Узбекистане — ИП ООО “GREAT TOTEM AG” начать сотрудничество с АО “Узагролизинг” для продвижения и продажи хлопкоуборочных машин модели 4MZ-4C на территории Узбекистана.

2025 年，钵施然计划通过其在乌兹别克斯坦的全资子公司—ИП ООО “GREAT TOTEM AG”，与乌兹别克斯坦农业租赁公司开展合作，推动 4MZ-4C 型采棉机在乌境内的销售与推广。

Для реального снижения затрат фермеров компания “Boshiran” и её дочерняя компания ИП ООО “GREAT TOTEM AG” возьмут на себя расходы по транспортировке готовой техники от завода в Китае до Ташкента в Узбекистане, а также затраты на экспортное оформление и таможенную очистку при импорте на стороне Узбекистана. При этом, ИП ООО “GREAT TOTEM AG”, будучи официальным дилером компании “Boshiran”, берёт на себя обязательство по недопущению неосновательного подорожания цены хлопкоуборочных комбайнов и строго соблюдать ценовую политику компании “Boshiran”.

为了切实降低农民的成本，“Boshiran”公司及其子公司—ИП ООО “GREAT TOTEM AG” 将承担从中国工厂到乌兹别克斯坦塔什干的成套设备运输费用，以及在乌兹别克斯坦进口过程中产生的出口报关和清关费用。

同时，作为“Boshiran”公司的官方经销商，ИП ООО “GREAT TOTEM AG” 承诺不允许棉花收割机价格无理上涨，并严格遵守“Boshiran”公司的价格政策。

На сегодняшний день, согласно общей оценке затрат, цена продажи одной хлопкоуборочной машины модели 4MZ-4C компании “Boshiran” на рынке Узбекистана составляет **3 395 000 000,0 узбекских сумов (три миллиарда триста девяносто пять миллионов сум)**. Таким образом, АО «Узагролизинг» по этой цене может приобрести хлопкоуборочных комбайнов для передачи в лизинг.

截至目前，根据总体成本评估，“Boshiran”公司 4MZ-4C 型号棉花收割机在乌兹别克斯坦市场的销售价格为 33 亿 9500 万乌兹别克斯坦苏姆（叁拾叁亿玖仟伍佰万素姆）。因此，АО “Узагролизинг” 可以按照该价格采购棉花收割机，用于发放融资租赁。

В период сбора хлопка в 2025 году компания “Boshiran” направит профессиональных технических инженеров с головного завода в Китае, которые совместно с командой технической поддержки, нанятой дочерней компанией ИП ООО “GREAT TOTEM AG” в Узбекистане, будут обеспечивать комплексное круглосуточное техническое сопровождение и обслуживание пользователей хлопкоуборочных машин. В целях обеспечения быстрого освоения эксплуатации техники в период сбора хлопка, наша сторона предоставит клиенту системное обучение по управлению хлопкоуборочными машинами одновременно с поставкой оборудования.

在 2025 年棉花采收季期间，钵施然将从中国总部工厂派遣专业技术工程师，与子公司ИП ООО “GREAT TOTEM AG”在乌兹别克斯坦本地聘用的技术服务团队共同组成售后保障力量，为采棉机用户提供全方位、全天候的技术支持与服务保障。为确保客户在棉花采收季节期间能够快速熟悉设备操作，我方将在交付采棉机的同时，向客户提供系统化的采棉机驾驶培训服务。

Кроме того, все необходимые оригинальные запчасти и расходные материалы для сезона сбора будут в ближайшее время полностью подготовлены и доставлены в Узбекистан, чтобы обеспечить надёжную работу оборудования и высокую производительность в период интенсивных работ.

此外，采收季所需的各类原装零配件及消耗用品也将于近期全部完成调配并运抵乌兹别克斯坦，确保设备在高强度作业期间保持良好运行状态与作业效率。

В связи с этим, Мы просим Вас (Уважаемые руководители Министерства сельского хозяйства Республики Узбекистан и АО “Узагролизинг”) продолжать оказывать практическую помощь и совместно способствовать успешной реализации данного проекта.

鉴于上述情况，我们请您（尊敬的乌兹别克斯坦共和国农业部领导及АО “Узагролизинг”）继续给予实际支持，并共同推动该项目的顺利实施。

Мы надеемся на дальнейшее углубление, прагматичное и взаимовыгодное сотрудничество с Вашей стороны, чтобы совместно продвигать процесс модернизации сельского хозяйства Узбекистана.

我们期待与贵方在未来开展更加深入、务实、互利的合作，共同推动乌兹别克斯坦农业现代化进程。

此致

С уважением,

Генеральный директор 马治鹏 Ma Zhipeng

集团总经理 马治鹏

"Xinjiang Boshiran Intelligent Agricultural Machinery Co.,Ltd"

新疆钵施然智能农机股份有限公司



ИП ООО «GREAT TOTEM AG FOREIGN ENTERPRISE LLC»

Ташкентская об, р Зангиота, с. Эркин, БУТ-14.

ОПЕРУ АКБ «Капиталбанк». МФО 00974. ИНН 311474544

商业报价单 Коммерческое предложение (№ GT/15.06.2025)

客户名称 Наименование компании-клиента: АО “Узагролизинг”

序号 No	型号 Модель	数量 (台) Количество (единиц)	单价 (素姆) Цена (UZS)	海关编码 Код ТНВЗД
1. 产品信息 Информация о продукции	钵施然四行箱式采棉机 BOSHIRAN 4MZ-4C хлопкоуборочный комбайн (бункерный)	Не менее 500 единиц	3 395 000 000	8433520000
				
2.备注 Примечание	付款条件 Условия оплаты: 第一阶段.签订合同后, 卖方收到20%预付款后立即开始组织采棉机从中国工厂的发运。 - Первый этап: После подписания контракта и получения продавцом авансового платежа в размере 20%, продавец немедленно начинает организацию отгрузки хлопкоуборочных машин с завода в Китае. 第二阶段: 买方应在2025年11月30日前付清合同总金额剩余的80%; - Второй этап: Покупатель должен оплатить оставшиеся 80% от общей суммы контракта до 30 ноября 2025 года.			
	交付日期 Дата доставки: 根据付款进度分批交货。 Поставка продукции будет производиться поэтапно в соответствии с графиком оплаты.			
	交货方式 Способ доставки: 塔什干交货 Поставка в Ташкент			
	质保期: Гарантийный срок: 整机保修 1 年, 易损件及人为因素除外			
	Гарантия на всю машину — 1 год, за исключением быстроизнашивающихся деталей и повреждений по вине человека.			
	此报价有效期 Это предложение действительно в течение: 15天 15 дней			

